

**NMTIA
General Member Meeting
March 21, 2026**

Meeting Title:	March 21, 2026 General Member Meeting	President:	Alfonso Gustave
Date/Time:	3/21/2026 10:00 am	Recording Secretary:	Analy Morales Chavez
Location:	Online through Zoom		
Distribution List:	To be posted on NMTIA website.		
Attendees:	Amparo Durán, Angélica Raygoza, Ilka Villarreal, Nohemi Hinojosa-López, Lee Ana Trujillo-López, Obed Rodríguez, Víctor L. Guzmán, Valeria Delmar, Sandra Bravo, María Cristina López, Teresa Salazar, Mohamed E. Ali, Lioudmila Alexeenko, Tina Shoemaker, María Ávila, Ana L Sánchez, Dinorah Gutiérrez, Melissa Jameson, Manola Colter, Kari Converse, Uwe Schroeter, Janelle Conoway, Alfonso Gustave, Raquel Troyce, Ramona Valdez		

1. Call to Order

- Call to order at 10:00 am by Alfonso Gustave

2. & 3. Review of Agenda & Approval of Previous Minutes:

- Agenda: Alfonso Gustave motions to approve the agenda with edits, Kari Converse seconds. All in favor.
 - Addendum: Uwe Schroeter suggests tabling the 2026 NMTIA Budget; the Conference Budget is not finalized. To be added to the next Board Meeting's agenda.
- General Meeting Minutes: Alfonso Gustave motions to approve 1/24/26 General Meeting Member Minutes, with small revisions, Melissa Jameson seconds. All in favor.
 - Revisions: Analy Morales to make some small revisions, such as name spelling

4. Treasurer's Report

TREASURER'S REPORT

March 20, 2026

CHECKING ACCOUNT BALANCE AS OF FEBRUARY 10, 2026	\$23,702.94
Income (Membership Dues, Eventbrite, 2 Sponsorships, PayPal)	+\$28,874.04
Expenses (1 Gutenberg Certificate, Conference Expenses, NAJIT)	-21,266.60
<u>CHECKING ACCOUNT BALANCE AS OF MARCH 20, 2026</u>	<u>\$31,310.38</u>

PAYPAL ACCOUNT BALANCE AS OF FEBRUARY 10, 2026	\$2,151.39
Income (Membership Dues, Sandra O. Caldwell SF Contributions)	+\$2,505.03
Expenses (Transfer to Checking, Domain Renewals)	-\$3,131.07
PAYPAL ACCOUNT BALANCE AS OF MARCH 20, 2026	<u>\$1,525.35</u>

Sandra O. Caldwell SCHOLARSHIP BALANCE: **\$3,131.37 (included in total below)**

TOTAL BALANCE AS OF MARCH 20, 2026 **\$32,835.73**

Motion to Approve Treasurer Report from Alfonso Gustave , Manola Colter seconds. All in favor. Motion Approved.

- Conference Financials to be discussed at the next General Member Meeting

Conference CEU Updates

- 65 CEU attestations received at Conference
- 63 CEU Certificates sent to respective participants on March 10, 2026
- 2 CEU attestations had a signature, but no name, no email. One signature is identified as Abel Flores, and another is not yet identified.

5. New Business

A. 2026 NMTIA Conference Poll Questions

a. Poll to move NMTIA 2028 Conference to South of New Mexico

i. 16 votes total:

1. 2 votes: "I live in Las Cruces/El Paso and would attend the Conference."
2. 0 votes: "I live in Las Cruces/El Paso but would not attend the Conference."
3. 12 votes: "I do not live in El Paso/Las Cruces but would travel to the Conference."
4. 2 votes: "I do not live in El Paso/Las Cruces and would not travel to the Conference."

ii. Alfonso suggests potentially hosting in Las Cruces or El Paso. Melissa mentions NMTIA should keep their business in New Mexico.

B. Upcoming Presentations:

- Tuesday, March 31, 2026, at 10:00 am-12:00 pm MDT: Joseline Segovia, APD: Reducing Communication Barriers through Meaningful Language Access
- Wednesday, April 22, 2026 @ 6:00 pm MDT: Athena Matilsky, Topic: TBD (Federal Court Interpreter Examination)
- May (date and time TBD): Valeria B. Delmar, Professionalize Your Practice:

C. New Mexico Habeas Project –

- Kari Converse presented details about the New Mexico Habeas Project, explaining that attorneys will provide pro bono representation to unlawfully detained noncitizens, with a particular need for Spanish interpreters and translators willing to work at jails or legal offices. Kari announced that a questionnaire would be sent to members within 10 days to gather information about language capabilities, certifications, and availability for the project. If interested, email Kari Converse converse.law.int@gmail.com.

6. Ongoing Business

A. Juan José Peña Scholarship Award

- a. This scholarship is available for members; grantees receive \$500 to attend a national conference. Applications open for next year's awards.

B. Sandra O. Caldwell Scholarship

- a. Thanks to the generous donations of 10 members and presenters/attendees during the 2026 NMTIA Conference, we now have \$3,131.37 in the scholarship fund. With this funding, Sandra O. Caldwell Scholarship is ready to grant funding, following the spring test results. This is a Spanish-specific scholarship.
- b. Recipients must be active NMTIA members, in good standing, and in the process of receiving full certification.
 - i. Current JSI will receive ACEBO materials or
 - ii. Those who are testing without JSI program will receive tutoring from an NMTIA Court Interpreter, and NMTIA will pay for the next round of testing
- c. Obed Rodriguez mentions interest in scholarship
- d. Donation link <https://nmtia.net/resources-opportunities/scholarships/>
 - i. Treasurer shares Scholarship fund total, but not donor information

C. Next 2026 General Meetings: May 16, September 12, November 14

7. Adjournment of Member Meeting - 11:10 am Alfonso Gustave motions to adjourn, Kari Converse seconds. All in favor, meeting adjourned.